

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 42 (1916)  
**Heft:** 26

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Briefe, die uns erreichten

(Uebersetzt von Jack Hamlin)

IV.

Shulam Hufain weigert sich mit seinen Kriegern nach Straken zu ziehen, um für die Engländer zu kämpfen, schreibst du. Er hat recht, denn wissen wir, wann es nötig werden wird, daß wir für Indien kämpfen. Es ist nicht gut, wenn ein Mann zu einem andern sagt: „Weil du für mich gearbeitet hast, sollst du nun auch für mich sterben.“ Nana Sahib ist wohl begraben worden, aber er ist nicht tot!

Gestern haben wir eine Reise auf dem großen Wasser gemacht. Hirrah Singh war mit mir, denn wir sind jetzt gute Freunde geworden. Ich möchte ihn gerne mitnehmen, um auch andere Teile dieses wunder-

baren Landes zu sehen. Man spricht in der Schweiz drei verschiedene Sprachen und auch die Menschen sollen verschieden denken — das nennt man hier mentalité.

Hirrah Singh war früher in einer großen Stadt, Tschürrh-hich genannt, und kann infolgedessen deutsch sprechen. Bitte unseren gnädigen Herrn, den Maharadjah, mir zu erlauben, Hirrah Singh mitzunehmen und jeden Monat 500 Rupien für ihn zu senden.

Wir waren also auf dem großen Wasser und haben viele Menschen und schöne Berge gesehen. Es gibt an diesem Wasser noch eine andere Stadt, Lohs-Jann genannt, wo ich später auch einige Tage zu verbringen gedenke. Auf dem Schiffe schrien die Menschen durcheinander wegen der großen See-

schlacht, die beide Teile zugleich gewonnen und verloren haben.

Die meisten Leute hier denken und sprechen wie die Straken und wenn ein Strake sagt: „Dies Gras ist blau.“ so nicken sie mit dem Kopfe und sagen: „Wahrlich, es ist blau, denn wir sind von demselben Blute.“ Ich dachte, nur die fränkischen Schweizer wären so, aber es gibt auch germanische Schweizer und sogar Teutonen, die, wenn sie fränkisch können und einige Jahre hier gelebt haben, gerne ihre Herkunft vergessen und ihre Väter verleugnen. Solche Menschen erinnern mich an die Bandar-loh \*) von unserem Dschungel. Sie verfluchen das Andenken ihrer Väter

\*) Bandar-loh, das Affenvolk. (Anmerkung des Uebersetzers.)

# Theater, Variétés, Konzerte, Cafés

## Café Odéon ♦ Zürich

In Marmorhallen flutet das Licht,  
Bricht sich an Säulen und Kapitälchen.  
Uns kümmert die flutende Säule nicht,  
Wir möchten vom Beften wählen.

Man bringt uns Kuchen und Sekt,  
Dazu noch feine Importen,  
Likörs, Drinks, Café, Konfekt.  
Tee, Wein und allerlei Sorten.

Wir suchen die Palmen-Nische aus,  
Träumen, rauchen und lesen  
Und denken hernach wieder zu Haus  
„Es wäre zu schön gewesen.“

6. St.

## ZÜRICH

### CORSO-THEATER

Täglich Abends 8 Uhr:

Die größten Spezialitäten der Gegenwart  
Sonn- u. Feiertage 2 Vorstellungen, nachm. 3 1/2 u. ab. 8 Uhr

### CORSO-PALAIS MASCOTTE

Corso-Pracht-Säle  
Täglich abends 8 Uhr  
Auftreten  
erster Tanzattraktionen  
Prima Salon-Orchester

Corso Speise-Säle  
1a. Speisen und Getränke  
zu jeder Tageszeit  
Angenehmer  
Familien-Aufenthalt

CORSO-AMERICAN-BAR  
Eine Sehenswürdigkeit allerersten Ranges.

1472

## Zürichhorn

Kasino-Restaurant direkt am See  
Gesellschaftssäle für Hochzeiten und Vereine  
Grosser Garten :: DINERS :: M. Künzler-Lutz

Papierhandlung

1446

Rosenstiel & Co., Zürich

Telephon Nr. 4613

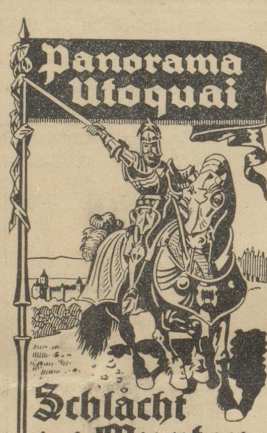
Stauffacherplatz

Telegr.-Adr.: Papierlager

Pack- und Seidenpapiere

Packstoffe, bester Ersatz für Jute.

Sanitäts-Hausmann A.-G.  
Urania-Apotheke :: ZÜRICH  
Uraniastrasse 11



Sonntags sehrermässigte Eintrittspreise  
Erwachsene 60, Kinder 30, Milit. 50 Cts.

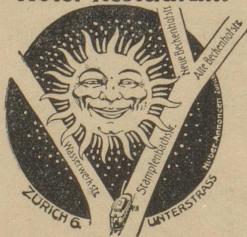
oooooooooooo

## Hotel-Restaurant Pfauen

Theater :: Soupers

Neu renoviert.  
Sorgfältig geführte Küche und Keller.  
Es empfiehlt sich K. Herzog.

## Hotel-Restaurant



SONNE

Schöne Gesellschaftssäle  
Schattiger Garten u. Terrasse  
Staubfreie, erhöhte Lage  
Kegelbahn und Billard  
Spezialität: Vaduzer,  
Walliser, Burgunder u. See-  
wein, Wädenswiler Pilsner.  
Gut bürgerliche Küche.

Höfl. empfiehlt sich  
Franz Nigg.

## Grand Café de la Terrasse Zürich

Sonnenquai (beim Bellevue)

1437

### Sommer-Garten

Terrasse, Rodel-  
Billards etc. etc.

Höfl. empfiehlt sich

Frau Josy Furrer-Schnyder.

Sie essen im  
„METZGERBRÄU“  
bei bescheidenen Preisen vorzüglich!

1403

## Grand Café „DE LA PAIX“

Sonnenquai 10 - ZÜRICH - Sonnenquai 10

Zürichs schönstes Familien-Café.

Rendez-vous der Fremden und Theaterbesucher.  
Mit höfl. Empfehlung E. CH. BRUCHON.

## Grand Café & Conditorei Odéon Zürich

Vornehmstes Familien-Café am Platze

Eigene Wiener Conditorei

FIVE O'CLOCK TEA - AMERICAN DRINKS

Spezialität in Fruchteis, Bowlen u. Coupes - Feinste Original-  
Liköre - Reichhaltige Auswahl nur bester Flaschen- u. Cham-  
pagnerweine - Pilsner Kaiserquell - Münchner Löwenbräu  
Bestellungen ausser Hause werden sorgfältigst ausgeführt

Telephon 1650

Billard-Akademie u. Spielsaal im ersten Stock  
Tag und Nacht geöffnet

1421

Inh.: Fritz Thalhauser

## Sansilla

das vollkommenste für  
Hals-, Mund- und  
Zahnpflege

## Eusana-

Pastillen. Prompter Erfolg  
bei Husten, Heiserkeit,  
Hals-, Rachen- und Luft-  
röhren-Entzündung.

## Elchina

Kraftspender für  
Nerven und Blut, Magen  
und Darm